

Invitation to Tender (ITT)

Tender for Medical & Dental Equipment for Healthcare Response within North-West Syria

مناقصة لاستئجار معدات طبية ومعدات طب الأسنان
ضمن الاستجابة الطبية في شمال غرب سوريا

Reference: HAT.2023.07 Med. & Dent.

(Please mention Tender reference code in subject line while sending your quotation e-mail)
(يرجى ذكر الرمز المرجعي للعطاء في سطر الموضوع أثناء إرسال بريد إلكتروني للعرض)

The interested bidders are requested to provide the below information through e-mail to:
يطلب من العارضين المهتمين تقديم المعلومات التالية عبر البريد الإلكتروني إلى:

126PRTR.Tender@humanappeal.org.uk

Tender Closing Date / تاريخ اغلاق طلب عرض السعر:

- All interested bidders shall provide their quotations before Monday the 22th of May 2023/ 05:00 PM Turkey Time.
- يجب على جميع العارضين المهتمين تقديم عروضهم قبل الساعة 05:00 بعد الظهر بتوقيت تركيا بتاريخ الاثنين 22 أيار 2023.

Background

Human Appeal is a UK-based, international development and relief charity having its offices in Manchester. It was established in 1991 with a mission to alleviate the sufferings of poor people around the world. Since 2013, HA has set up an office in Turkey to provide emergency aid and services to people affected by the conflict in Syria.

مقدمة:

هيومن أبيل هي مؤسسة خيرية دولية للتنمية والإغاثة مقرها المملكة المتحدة. تأسست عام 1991 بهدف التخفيف من معاناة الفقراء حول العالم. منذ عام 2013، أنشأت HA مكتباً في تركيا لتقديم المساعدات والخدمات الطارئة للأشخاص المتضررين من النزاع في سوريا.

Our Vision

To become the global agent of change for a just, caring, and sustainable world.

رؤيتنا

نهدف إلى أن نصبح مساهمين في التغيير من أجل عالم عادل ومهتم ومستدام.

Our Mission

We are a global humanitarian and development organization. We save lives, alleviate poverty, transform and empower local communities whilst championing humanity, impartiality, neutrality, and independence.

مهمتنا

منظمة إنسانية وتنموية عالمية، ننفذ الأرواح، نخفف من حدة الفقر، نحول المجتمعات المحلية ونمكنها. بينما ندافع عن الإنسانية والنزاهة والحياد والاستقلال.

دعوة الى مناقصة / Section A: Invitation to Tender

Tender for Medical & Dental Equipment for Healthcare Response within North-West Syria

مناقصة لاسترجار معدات طبية ومعدات طب الاسنان ضمن الاستجابة الطبية في شمال غرب سوريا

Tender Summary / ملخص المناقصة:

Human Appeal Turkey (HAT) announces this tender for the purpose of ensuring equal competitive bids for providing Medical & Dental Equipment to be delivered throughout in minimum duration of the following locations within North-West Syria:

- Human Appeal Medical Warehouse in Sarmada Town/ Dana Sub-District/ Harim District/ Idleb governorate (For the Syria or Turkey- based supplier warehouse).

إن منظمة هيومن أبيل – تركيا تعلن عن هذه المناقصة بهدف ضمان تقديم عطاءات تنافسية متساوية لتوريد معدات طبية ومعدات طب الاسنان

ليتم تسليمها في المواقع التالية في شمال غرب سوريا:

- مستودع هيومن أبيل الصحي في بلدة سرمدا/ناحية الدانا / منطقة حارم / محافظة ادلب (للموردين المتواجدين في سوريا وتركيا).

1. Technical Specification/s – المواصفات الفنية –

- The interested bidders are asked to provide their bids according to the bills of quantities (BoQs) attached as well as the terms indicated within this invitation to tender.
- يطلب من العارضين المهتمين تقديم عروضهم وفق جداول الكميات المرفقة.
- المرفق (جداول الكميات) بالإضافة إلى الشروط الموضحة في هذه الدعوة لتقديم العروض.

2. Site/s of Delivery / أماكن التسليم:

The selected bidder shall commit to deliver the requested items at the following location/s:

- Human Appeal Medical Warehouse in Sarmada Town/ Dana Sub-District/ Harim District/ Idleb governorate (For the Syria or Turkey- based supplier warehouse).
- يلتزم مقدم العرض المختار بتسليم الأصناف المطلوبة في المواقع التالية:
- مستودع هيومن أبيل الصحي في بلدة سرمدا / ناحية الدانا / منطقة حارم / محافظة إدلب (للموردين المتواجدين في سوريا أو تركيا).

3. Schedule/s of Delivery / جدول التسليم:

- The selected bidder/s will be asked to deliver up to the whole quantities requested in one-shot shipment.
- سيطلب من العارض المختار تسليم ما يصل إلى الكميات الكاملة المطلوبة في شحنة دفعة واحدة.

4. Inquiries for bids / الاستفسارات:

The bidders can send their questions related to this tender to the following:

يمكن للعارضين ارسال استفساراتهم الى الايميل التالي:

Procurement.hat@humanappeal.org.uk

Important Note: Any competitive bid sent to the designated mail for receiving inquiries will not be subject to inclusion in the competitive bid analysis process, even if it is sent at the same time to the email designated for receiving competitive offers.

ملاحظة مهمة: أي عرض يتم إرساله إلى البريد المخصص لتلقي الاستفسارات لن يخضع لعملية التقييم، حتى لو تم إرساله في نفس الوقت إلى البريد الإلكتروني المخصص لتلقي العروض.

5. Bid Folder Components / محتويات ملف العرض:

The interested bidders are requested to provide the below information through e-mail to:

يطلب من العارضين المهتمين تقديم المعلومات التالية عبر البريد الإلكتروني إلى:

126PRTR.Tender@humanappeal.org.uk

- **The annexes filled, signed and stamped from the bidder side as PDF files.**
- **يجب ملء الملفات المرفقة وتوقيعها وختمها من قبل العارض وإرسالها كملفات PDF.**
- **The annexes filled from the bidder side as Excel sheets.**
- **كما يجب ملء الملفات المرفقة وإرسالها كملفات اكسل.**
- Copy of the identity card, Passport, or any official document that confirms the identity of the bidder.
- نسخة من البطاقة الشخصية أو جواز السفر أو اية وثيقة أخرى تبين هوية العارض.
- In case the bidder is different from the owner of the company, establishment, or entity on behalf

of which the bid is provided, the bidder must provide a delegation/ authorization signed and stamped by the owner of the company, establishment or entity AND a copy of the identity card, Passport or any official document that confirms the identity of the owner of the company, establishment or entity on behalf of which the bid is provided.

- في حالة اختلاف مقدم العطاء عن مالك الشركة أو المؤسسة أو المنشأة الذي يتم تقديم العطاء نيابة عنه، يجب على مقدم العطاء تقديم تفويض موقع ومختوم من قبل مالك الشركة أو المؤسسة أو المنشأة و نسخة من بطاقة الهوية أو جواز السفر أو أي وثيقة رسمية تؤكد هوية مالك الشركة أو المؤسسة أو المنشأة الذي يتم تقديم العطاء نيابة عنه.

- Bank account details in USD for the bidders that will issue their invoices from within Turkey or PTT account details for that will issue their invoices from within Syria.

- تفاصيل الحساب المصرفي للعارضين الذين سيصدرون فواتيرهم من داخل تركيا أو تفاصيل حساب PTT التي ستصدر فواتيرهم من داخل سوريا، بالدولار الأمريكي.

- Bid Proposal Form filled with the all needed information (As indicated later in this invitation to tender), signed and stamped by the bidder including:

- The bidder surname, middle and surname.
- Bidder Address (Country/ Governorate/ District/ Sub-District/ Community).
- The bidder contact information (Phone Number and Email).
- Unit price (In USD).
- Quotation validity date.
- Time (In working days) following the signature of the contract that is required to deliver the first shipment (The first shipment could be the only shipment as it can represent the whole quantities requested).
- Time (In working days) of delivery of the individual shipments following the request by HAT supply chain department.
- The confirmation that the bidder can provide the requested quantities items in one shot shipment.
-

- نموذج عرض العطاء ملئ بجميع المعلومات المطلوبة (كما هو موضح لاحقاً في هذه الدعوة لتقديم العطاءات) ، وتوقيعها وختمها من قبل مقدم العطاء بما في ذلك:

- الاسم الثلاثي لمقدم العطاء.
- عنوان مقدم العطاء (الدولة / المحافظة / المنطقة / المنطقة الفرعية / المجتمع).
- معلومات الاتصال لمقدم العطاء (رقم الهاتف والبريد الإلكتروني).
- سعر الوحدة (بالدولار الأمريكي).
- تاريخ صلاحية العرض.
- الوقت (في أيام العمل) بعد توقيع العقد المطلوب لتسليم الشحنة الأولى (يمكن أن تكون الشحنة الأولى هي الشحنة الوحيدة حيث يمكن أن تمثل الكميات الكاملة المطلوبة).
- الوقت (في أيام العمل) لتسليم الشحنات الفردية بعد طلب قسم المشتريات في هيو من أبيل.
- التأكيد على أن مقدم العطاء يمكنه تقديم أصناف الكميات المطلوبة في شحنة واحدة.

- The bidders are requested to provide the brand of items, specifications and certificates (if any) relevant to demonstrating the bidder capacity to provide the requested goods/ services.

- يُطلب من مقدمي العطاءات تقديم العلامة التجارية للأصناف والمواصفات والشهادات (إن وجدت) ذات الصلة لإثبات قدرة العارض على توفير السلع / الخدمات المطلوبة.

- Whenever feasible, the bidders are requested to provide copies/ list of the awarded Contracts/ with NGOs that have been conducted in last 2 years for the provision of similar item/s.

- إذا كان ذلك ممكناً، يُطلب من العارضين تقديم نسخ / قائمة بالعقود الممنوحة / مع المنظمات غير الحكومية التي تم إجراؤها في العامين

6. Quoted Pricing / تسعير العرض:

- The interested bidders shall provide the prices within their individual quotations in US Dollar USD.
- When providing the pricing, the interested bidders shall take into consideration that this shall also cover the costs of delivering the requested items at the indicated locations.
- يجب على مقدمي العروض المهتمين تقديم الأسعار ضمن عروض الأسعار الفردية الخاصة بهم بالدولار الأمريكي بالدولار الأمريكي.
- عند تقديم الأسعار ، يجب على مقدمي العروض المهتمين أن يأخذوا في الاعتبار أن ذلك سيغطي أيضًا تكاليف تسليم العناصر المطلوبة في المواقع المحددة.

7. Tender Closing Date / تاريخ اغلاق طلب عرض السعر:

- All interested bidders shall provide their quotations before Monday the 22th of May 2023/ 05:00 PM Turkey Time.
- يجب على جميع العارضين المهتمين تقديم عروضهم قبل الساعة 05:00 بعد الظهر بتوقيت تركيا بتاريخ الاثنين 22 أيار 2023.
- Any quotation received after the aforementioned deadline will not be considered for review by HAT.
- اي عرض يتم استلامه بعد التاريخ المشار إليه أعلاه، لن يخضع للتقييم من قبل هيومن ابيل تركيا.

8. Selection Criteria / معايير الاختيار:

- To be eligible for involvement in the competitive bid analysis (CBA) additionally scoring will be applied, the interested bidders shall fulfil all of the requested bid components detailed above.
- لكي تكون مؤهلاً للمشاركة في تقييم العروض (CBA)، يجب على العارضين المهتمين استيفاء جميع عناصر العطاء المطلوبة المفصلة أعلاه.
- Each BOQs shall be filled and these will be evaluated separately, HAT can selected different companies for each BOQ, based on the above aforementioned selection criterias
- يجب ملء كل جداول الكميات وسيتم تقييمها بشكل منفصل ، ويمكن لهيومن ابيل تركيا اختيار شركات مختلفة لكل BOQ ، بناءً على معايير الاختيار المذكورة أعلاه
- In order for the individual items to be qualified for being considered during the analysis of the corresponding bids, they shall hold the following preliminary conditions:
 1. Individual items expiry dates **to be no less than two years** from the bid issuance date.
 2. The individual items the pricings are quoted for shall not be labelled as free samples.
 3. The individual items the pricings are quoted for shall be provided with Barcodes or QR-Codes.
- لكي تكون البنود الفردية مؤهلة للنظر فيها أثناء تحليل العطاءات التنافسية ، يجب أن تتوفر فيها الشروط الأولية التالية:
 1. ألا تقل تواريخ انتهاء صلاحية (الأدوية) الخاصة بالأصناف الفردية عن عامين من تاريخ إصدار العطاء.
 2. لا يجوز تسمية العناصر الفردية المذكورة في الأسعار على أنها عينات مجانية.
 3. يجب تزويد العناصر الفردية التي يتم تسعيرها بالباركود أو رموز ال-QR.
- The received bids will undergo competitive bid analysis by HAT, where the following factors will be evaluated to select the most appropriate bidder:
 1. There shall be two different Bids Folder.

Financial Bid folder and Technical Bid Folder, Bidder must prepare and send

two different files as Financial and Technical bid folder

2. Unit percentage of each requested services **(Financial Bid Folder) 70 points**
3. Technical informations shall be shown for the Medical & Dental Equipment in detail with catalogues & quality certificates. That shall be added to the bid file to understand and evaluate offered items.
If the each offered items details not added to bid file, bid will be rejected. **15 points**
4. Previous work contracts with other I/NGO within the last two years that prove the financial capacity of the bidder. Bidder has to attached one individual contract with value \$100.000(Must be attached) **10 Points**
If previous multiple contracts total value are \$100.000 that bid get **5 points** from previous contract clause. If bidder provide list of contract, they have to added copy of contract in the bid file. If the any contract not added in the bid file, bid will be rejected.
5. Administrative document shall be added to bid file such as; ID-Registration documents-PTT account(Dollar), Also delivery time need to be mention in the bid file, in case of late delivery of the items each day will be charged 0,5% from offered amount **5 Points**

1. Unit costs of the individual items. (The requested quantities are as those according to the individual Medical & Dental Equipment.)
2. The quantities that the bidder can provide in one-shot shipment.
3. The ability of the bidder to obtain the required approvals from the Turkish authorities to provide the item through the cross-border into Syria if needed.
4. Quotation validity date.
5. Time (In working days) following the signature of the contract that is required to deliver the first shipment (The first shipment could be the only shipment as it can represent the whole quantities requested.)
6. Time (In working days) of delivery of the individual shipments following the request by HAT supply chain department.
7. The confirmation that the bidder can provide the requested quantities items in one shot shipment.

- ستخضع العطاءات المستلمة لتحليل العطاء التنافسي من قبل HAT ، حيث سيتم تقييم العوامل التالية لاختيار العارض الأنسب:
 1. يجب أن يكون هناك ملفان مختلفان للعروض.
ملف العرض المالي وملف العرض الفني، يجب على العارض إعداد وإرسال ملفين مختلفين كملف العرض المالي والفني.

2. النسبة المئوية للوحدة من كل خدمة مطلوبة **(ملف العرض المالي) 70 علامة**

3. يجب إظهار المعلومات الفنية للأجهزة الطبية ومعدات طب الأسنان بالتفصيل مع الكتالوجات وشهادات الجودة. يضاف ذلك إلى ملف العرض لفهم وتقييم البنود المعروضة. إذا لم يتم إضافة تفاصيل كل عنصر معروض إلى ملف العطاء ، فسيتم رفض العرض.. **15 علامة**

4. عقود العمل السابقة مع المنظمات غير الحكومية الدولية او المحلية خلال العامين الماضيين والتي تثبت القدرة المالية لمقدم العطاء. يجب على مقدم العطاء إرفاق عقد فردي واحد بقيمة 100.000 دولار (يجب إرفاقه) **10 علامات**
إذا كانت القيمة الإجمالية للعقود المتعددة السابقة هي 100.000 دولار ، فإن هذا العطاء يحصل على **5 علامات** من بند العقد السابق.

إذا قدم العارض قائمة بالعقد ، فيجب عليه إضافة نسخة من العقد في ملف العطاء. إذا لم يتم إضافة أي عقد في ملف العطاء ، فسيتم رفض العرض.

5. يجب إضافة الوثائق الإدارية الى ملف العرض، مثل: صورة عن الهوية الشخصية، وثائق تسجيل الهوية، حساب PTT بالدولار الأمريكي. كما يجب ذكر وقت التسليم في ملف العرض، وفي حال التأخر في تسليم العناصر سيتم خصم 0.5% من المبلغ المعروض 5 علامات

- 1- تكاليف الوحدة للأصناف الفردية. (الكميات المطلوبة هي حسب المعدات الطبية ومعدات طب الاسنان).
- 2- الكميات التي يمكن أن يوفرها العارض في شحنة دفعة واحدة.
- 3- إمكانية حصول العارض على الموافقات المطلوبة من السلطات التركية لتزويد الصنف عبر الحدود إلى سوريا إذا لزم الأمر.
- 4- تاريخ صلاحية العرض.
- 5- الوقت (في أيام العمل) بعد توقيع العقد المطلوب لتسليم الشحنة الأولى (يمكن أن تكون الشحنة الأولى هي الشحنة الوحيدة حيث يمكن أن تمثل الكميات الكاملة المطلوبة).
- 6- الوقت (في أيام العمل) لتسليم الشحنات الفردية بعد طلب قسم التوريد. HAT
- 7- التأكيد على أن مقدم العطاء يمكنه تقديم أصناف الكميات المطلوبة في شحنة واحدة.

9. General Considerations / الاعتبارات العامة:

- HAT reserves the right to not ask for the whole quantities requested within the BoQs attached to this ITT.
- تحتفظ هيومن ابييل تركيا بالحق في عدم طلب الكميات الكاملة المطلوبة ضمن جدول الكميات المرفقة بالدعوة لتقديم العروض هذا.
- HAT reserves the right to ask for quantities exceeding the requested ones within the BoQs attached to this ITT by +/-50% per item.
- تحتفظ هيومن ابييل تركيا بالحق في طلب الكميات التي تتجاوز الكميات المطلوبة ضمن جدول الكميات المرفقة بـ RFQ بنسبة - / + 50% لكل عنصر.
- HAT reserves the right to contract with more than one supplier if the supplier per se was not able to provide the whole items listed within the required BoQ.
- تحتفظ هيومن ابييل تركيا بالحق في التعاقد مع أكثر من مورد واحد إذا كان المورد في حد ذاته غير قادر على توفير العناصر الكاملة المدرجة ضمن جدول الكميات المطلوبة.
- By signing this tender form, the individual bidders accept and declare all of its terms and conditions.
- من خلال التوقيع على نموذج المناقصة هذا، يقبل العارضون ويصرحون بكافة الشروط والأحكام الخاصة بالمناقصة.
- As a preliminary condition to be eligible for involvement in the competitive bid analysis (CBA), the interested bidders shall fulfil all of the requested bid components detailed above. However, HAT reserves the right to not consider any of the quoted bids without providing any justification to the individual bidders.
- كشرط أولي ليكون مؤهلاً للمشاركة في تحليل العروض التنافسي (CBA)، يجب على مقدمي العطاءات المهتمين استيفاء جميع مكونات العطاء المطلوبة المفصلة أعلاه. ومع ذلك ، تحتفظ هيومن ابييل تركيا بالحق في عدم النظر في أي من العطاءات المدرجة دون تقديم أي مبرر لمقدمي العطاءات الفرديين.
- Other details including the payment procedures, and the regulations for terminations will be outlined within the contract with the selected bidder.
- سيتم تحديد تفاصيل أخرى بما في ذلك إجراءات الدفع، واللوائح الخاصة بإنهاء في العقد مع العارض المحدد.
- By signing this tender form, the bidders consent that their individual bids have not been agreed or arranged with any prospective competitor or trade association and will not be communicated to any third party. And that failure to comply with this might render the relevant bids ineligible or the relevant contracts terminated from HAT side.

- من خلال التوقيع على نموذج المناقصة هذا، يوافق العارضون على عدم الاتفاق على عطاءاتهم الفردية أو ترتيبها مع أي منافس أو اتحاد تجاري محتمل ولن يتم إبلاغ أي طرف ثالث. وقد يؤدي عدم الامتثال لهذا إلى جعل العطاءات ذات الصلة غير مؤهلة أو إنهاء العقود ذات الصلة من جانب هيومن ابيل تركيا.

- Bidders are required to stamp every page of this document as well as that of the required annexs with their legal/adopted company stamp and NO bid will be accepted without a genuine company stamp.
- يتعين على العارضين ختم كل صفحة من هذه الوثيقة بالإضافة إلى الملاحق المطلوبة بختم الشركة القانوني / المعتمد ولن يتم قبول أي عرض بدون ختم الشركة الأصلي.
- تقديم العروض عبر الإنترنت / Online bidding
- Any quotation received after the aforementioned deadline will not be considered for review by HAT. لن يتم النظر في أي عرض أسعار تم استلامه بعد الموعد النهائي المذكور أعلاه للمراجعة من قبل هيومن ابيل تركيا.
- All taxes and financial obligations external to this tender, the provided RFQ or the consequent contract are the responsibility of the selected bidder to solely deal with.
- جميع الضرائب والالتزامات المالية الخارجة عن هذا العطاء أو طلب عرض الأسعار المقدم أو العقد اللاحق هي مسؤولية مقدم العطاء الذي تم اختياره للتعامل معه بمفرده.
- If a dispute occurs, The Turkish Law will be applied for settlement. Also parties can agree on alternative dispute resolutions for settlement. In case of any ambiguity, true intentions of parties will be taken into consideration.
- في حالة حدوث نزاع، سيتم تطبيق القانون التركي للتسوية. ويمكن للأطراف الاتفاق على حلول بديلة للنزاع من أجل التسوية. في حالة وجود أي غموض، تؤخذ النوايا الحقيقية للأطراف بعين الاعتبار.

10. Payment Conditions / شروط الدفع:

- Selected applicant has to have PTT dollar account recorded on company owner name.
- Incase if applicant registered in Turkiye they must have provide custom clearance form and custom registered official invoice.
- The payment will be proceed after 15 working days upon submitting proof of delivery.
- العارض المرشح يجب ان يكون لديه حساب لدى ال PTT بالدولار الامريكي مسجل باسم المالك.
- إذا كان مقدم الطلب مسجلاً في تركيا ، فيجب عليه تقديم نموذج التخليص الجمركي والفاتورة الرسمية المسجلة للجمارك.
- سيتم متابعة الدفع بعد 15 يوم عمل عند تقديم إثبات التسليم.

Section B: Bid Folder for Medical Equipment

Tender for **Medical Equipment** for Healthcare Response within North-West Syria

مناقصة لاستئجار **معدات طبية** ضمن الاستجابة الطبية في شمال غرب سورية

a. Bid Proposal Form / نموذج اقتراح العرض

The interested bidders are requested to provide information within the below table:

أ. على العارضين المهتمين تقديم معلومات وفق الجدول ادناه:

Description / الوصف	Bidder Inputs / مدخلات العارض
Name, Middle and Surname of the Bidder الاسم الاول والثاني والكنية للعارض (الاسم الثلاثي)	
Bidder Address (Country/ Governorate/ District/ Sub-District/ Community) عنوان العارض (البلد، المحافظة، المنطقة، الناحية، الحي او القرية)	
Phone Number of the Bidder رقم هاتف العارض	
Email Address of the Bidder البريد الالكتروني للعارض	
Quotation Validity Date تاريخ صلاحية العرض	
Items Delivery Date تاريخ تسليم المواد	
Time (In working days) following the signature of the contract that is required to start provision the service. المدة (بأيام العمل) بعد توقيع العقد المطلوب لبدء تقديم الخدمة.	

Total Cost (In US Dollar) in numbers: القيمة الاجمالية بالدولار الامريكي (رقماً):	_____ USD
Total Cost (In US Dollar) in words: القيمة الاجمالية بالدولار الامريكي (كتابةً):	_____ USD

b. Bid Folder Attachment (Documents to be provided by the bidder):

- **The annexes filled, signed and stamped from the bidder side as PDF files.**
- **The annexes filled from the bidder side as Excel sheets.**
The annex is one page and labelled as follows:
 1. Medical Equipment.
- Copy of the identity card, Passport or any official document that confirms the identity of the bidder.
- In case the bidder is different from the owner of the company, establishment or entity on behalf of which the bid is provided, the bidder must provide a delegation/ authorization signed and stamped by the owner of the company, establishment or entity AND a copy of the identity card, Passport or any official document that confirms the identity of the owner of the company, establishment or entity on behalf of which the bid is provided.
- Bank account details for the bidders that will issue their invoices from within Turkey or PTT account details for that will issue their invoices from within Syria. (A Must)

- The bidders are requested to provide the brand of items, specifications and certificates (if any) relevant to demonstrating the bidder capacity to provide the requested goods/ services.

ب. مرفقات ملف العرض (المستندات التي يقدمها العارض):
• يتم تعبئة الملاحق وتوقيعها وختمها من جانب العارض كملفات PDF.
• الملاحق معبأة من جانب مقدم العرض على شكل أوراق إكسل.

يتكون المرفق من صفحة واحدة ومسمى كما يلي:
1. قائمة المعدات الطبية.

- صورة من بطاقة الهوية أو جواز السفر أو أي وثيقة رسمية تؤكد هوية مقدم العرض.
- في حالة اختلاف مقدم العطاء عن مالك الشركة أو المؤسسة أو الكيان الذي يتم تقديم العطاء نيابة عنه ، يجب على مقدم العطاء تقديم تفويض / تفويض موقع ومختوم من قبل مالك الشركة أو المؤسسة أو الكيان ونسخة بطاقة الهوية أو جواز السفر أو أي مستند رسمي يؤكد هوية مالك الشركة أو المؤسسة أو الكيان الذي يتم تقديم العطاء نيابة عنه.
- تفاصيل الحساب المصرفي لمقدمي العطاءات الذين سيصدرون فواتيرهم من داخل تركيا أو تفاصيل حساب PTT التي ستصدر فواتيرهم من داخل سوريا. (لازم)
- يُطلب من مقدمي العروض تقديم العلامة التجارية للأصناف والمواصفات والشهادات (إن وجدت) ذات الصلة لإثبات قدرة العارض على توفير السلع / الخدمات المطلوبة.

Section C: Bid Folder for Dental Equipment

Tender for **Dental Equipment** for Healthcare Response within North-West Syria

مناقصة لاستئجار **معدات طب الاسنان** ضمن الاستجابة الطبية في شمال غرب سورية

a. Bid Proposal Form

The interested bidders are requested to provide information within the below table:

أ. على العارضين المهتمين تقديم معلومات وفق الجدول ادناه:

Description / الوصف	Bidder Inputs / مدخلات العارض
Name, Middle and Surname of the Bidder الاسم الاول والثاني والكنية للعارض (الاسم الثلاثي)	
Bidder Address (Country/ Governorate/ District/ Sub-District/ Community) عنوان العارض (البلد، المحافظة، المنطقة، الناحية، الحي او القرية)	
Phone Number of the Bidder رقم هاتف العارض	
Email Address of the Bidder البريد الالكتروني للعارض	
Quotation Validity Date تاريخ صلاحية العرض	
Items Delivery Date تاريخ تسليم المواد	
Time (In working days) following the signature of the contract that is required to start provision the service. المدة (بأيام العمل) بعد توقيع العقد المطلوب لبدء تقديم الخدمة.	

Total Cost (In US Dollar) in numbers: القيمة الاجمالية بالدولار الامريكي (رقماً):	_____ USD
Total Cost (In US Dollar) in words: القيمة الاجمالية بالدولار الامريكي (كتابةً):	_____ USD

c. Bid Folder Attachment (Documents to be provided by the bidder):

- **The annexes filled, signed and stamped from the bidder side as PDF files.**
- **The annexes filled from the bidder side as Excel sheets.**

The annex is one page and labelled as follows:

2. Dental Equipment.

- Copy of the identity card, Passport or any official document that confirms the identity of the bidder.
- In case the bidder is different from the owner of the company, establishment or entity on behalf of which the bid is provided, the bidder must provide a delegation/ authorization signed and stamped by the owner of the company, establishment or entity AND a copy of the identity card, Passport or any official document that confirms the identity of the owner of the company, establishment or entity on behalf of which the bid is provided.

- Bank account details for the bidders that will issue their invoices from within Turkey or PTT account details for that will issue their invoices from within Syria. (A Must)

ب. مرفقات ملف العرض (المستندات التي يقدمها العارض):
 • يتم تعبئة الملاحق وتوقيعها وختمها من جانب العارض كملفات PDF.
 • الملاحق معبأة من جانب مقدم العرض على شكل أوراق إكسل.

يتكون المرفق من صفحة واحدة ومسمى كما يلي:
 2. قائمة معدات طب الاسنان.

- صورة من بطاقة الهوية أو جواز السفر أو أي وثيقة رسمية تؤكد هوية مقدم العرض.
- في حالة اختلاف مقدم العطاء عن مالك الشركة أو المؤسسة أو الكيان الذي يتم تقديم العطاء نيابة عنه ، يجب على مقدم العطاء تقديم تفويض / تفويض موقع ومختوم من قبل مالك الشركة أو المؤسسة أو الكيان ونسخة بطاقة الهوية أو جواز السفر أو أي مستند رسمي يؤكد هوية مالك الشركة أو المؤسسة أو الكيان الذي يتم تقديم العطاء نيابة عنه.
- تفاصيل الحساب المصرفي لمقدمي العطاءات الذين سيصدرون فواتيرهم من داخل تركيا أو تفاصيل حساب PTT التي ستصدر فواتيرهم من داخل سوريا. (لازم)
- يُطلب من مقدمي العروض تقديم العلامة التجارية للأصناف والمواصفات والشهادات (إن وجدت) ذات الصلة لإثبات قدرة العارض على توفير السلع / الخدمات المطلوبة.
- كلما كان ذلك ممكناً ، يُطلب من مقدمي العطاءات تقديم نسخ / قائمة بالعقود الممنوحة / مع المنظمات غير الحكومية التي تم إجراؤها في العامين الماضيين لتوفير عنصر / عناصر مماثلة.

تصريح العارض / Bidder's Declaration

I hereby state that I read and understood the terms indicated within the above invitation to tender form, and that I have carefully checked and examined all the provided bid related documents. I also confirm that the provided pricing is a fixed and not subject to any changes or alterations including those due to currency fluctuations. The offers are fully inclusive of all charges, supervision, preliminary costs, payroll costs and out of pocket expenses (excluding overnight stays etc.), of all kinds including printing costs, telephone calls and travel/subsistence expenses necessary for the completion of the Services.

أصرح بموجب هذا بأنني قرأت وفهمت الشروط الموضحة في نموذج الدعوة أعلاه وأنني قد قمت بفحص وفحص جميع المستندات المتعلقة بالعطاء المقدمة. أؤكد أيضاً أن الأسعار المقدمة ثابتة ولا تخضع لأية تغييرات أو تعديلات بما في ذلك تلك الناتجة عن تقلبات العملة. العروض شاملة لجميع الرسوم ، والإشراف ، والتكاليف الأولية ، وتكاليف الرواتب ، والنفقات الشخصية (باستثناء الإقامة، وما إلى ذلك) ، من جميع الأنواع بما في ذلك تكاليف الطباعة والمكالمات الهاتفية ونفقات السفر / الإقامة اللازمة لـ إتمام الخدمات.

Company Name :

Bidder's
Full Name :

Official Stamp :

Title :

Signature :